

## **СПОГОДБА**

### **ПОМЕЃУ**

#### **ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА АВСТРИЈА**

#### **И**

#### **ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

#### **ЗА НАУЧНА И ТЕХНОЛОШКА СОРАБОТКА**

Владата на Република Австрија и Владата на Република Македонија, во натамошниот текст именувани како Страните,

Признавајќи ја важноста на научната и технолошката соработка заснована на заемен интерес и рамноправност како важна основа за односите на Страните и во исто време како елемент за осигурување на стабилноста во Европа,

Со оглед на позитивното искуство, здобиено благодарение на добрите билатерални односи на полето на научната и технолошката соработка меѓу Страните и неопходноста за унапредување на овие односи во заемен интерес,

Имајќи го предвид рапидниот пораст на научното и технолошкото знаење како и интернационализацијата на науката и технологијата,

Со желба за продлабочување на соработката меѓу Страните на полето на науката и технологијата согласно со политичките, економските и социјалните услови, особено во врска со процесите на интеграција во Европа,

Прифаќајќи ја важноста за унапредување на координацијата на билатералните односи на полето на науката и технологијата,

Се договорија за следното:

#### **Член 1**

Страните ќе го поддржуваат развојот на научната и технолошката соработка во согласност со националните закони на заедничка основа, имајќи ги предвид националните приоритети на полето на науката и истражувањето.

#### **Член 2**

(1) Страните ќе го охрабруваат развивањето на директна научна и технолошката соработка помеѓу нивните владини институции, високо образовните институции, академиите на науките и нивните национални центри за научни и технолошки истражувања.

(2) Страните ќе го поддржуваат учеството на научници и експерти во заеднички проекти во рамки на постојните и идни европски и меѓународни програми, а во согласност со нивните соодветни национални закони.

### **Член 3**

Соработката која се обезбедува во Член 1, ќе ги содржи следните форми:

1. Размена на научни и технолошки информации, документација и публикации;
2. Размена на научници и стручњаци во рамките на билатерални заеднички проекти одобрени од Страните за имплементација на научната и технолошката соработка;
3. Размена на научници и стручњаци за консултации, предавања и специјални студии;
4. Реализација и поддршка на заеднички билатерални или мултилатерални научни настани и програми со цел за заемно обезбедување на научен материјал, инструменти и опрема.

### **Член 4**

(1) Согласно оваа Спогодба, меѓу Страните не постојат финансиски трансакции. За заедничките проекти дадени во Член 3, секоја Страна ќе ги покрива патните трошоци за лицата кои ги испраќа и трошоците за сместување за лицата кои ги прима и, доколку е потребно, ќе им помага да најдат адекватно сместување.

(2) Финансиска поддршка за заедничките проекти согласно Член 3, ќе биде обезбедена за мобилност на научниците и експертите.

(3) Институциите на Страните ќе гарантираат дека нивните испратени научници и експерти се соодветно здравствено осигурани.

### **Член 5**

(1) За имплементација на оваа Спогодба, Страните ќе формираат Заедничка комисија за научна и технолошка соработка, во натамошниот текст: Заедничка комисија.

(2) Задачите на Заедничката комисија главно ќе бидат:

1. Консултации за основните прашања во поглед на научната и технолошката соработка;
2. Согласност за областите и формите на соработка;
3. Препораки на властите на Страните одговорни за водење на соработката во согласност со став 1 на Член 7;
4. Евалуација на научната и технолошката соработка;
5. Решавање на сите можни недоразбирања кои ќе произлезат од реализацијата на Спогодбата.

(3) Заедничката комисија ќе може, ако е неопходно, да формира работни групи за дефинираните области на соработката, како и да поканува експерти на состаноците на Заедничката комисија.

(4) Заедничката Комисија ќе се состанува алтернативно во Австрија и Македонија, на датуми договорени од двете Страни, вообичаено еднаш на секои две години.

(5) Работен јазик на Заедничката комисија ќе биде англискиот јазик.

#### **Член 6**

Заштитата на интелектуалните авторски права кои произлегуваат од активностите на соработката во рамките на оваа Спогодба ќе бидат регулирани со договори меѓу соработувачките институции на Страните. Авторските права ќе бидат заштитени со одредбите на важечките национални закони, како и со меѓународните договори за интелектуалните авторски права, кои се во примена и во Република Австрија и во Република Македонија.

#### **Член 7**

(1) Одговорни државни тела за имплементација на оваа Спогодба се, во Австрија: Сојузното министерство за наука и истражување и во Република Македонија: Министерството за образование и наука.

(2) Главни задачи на имплементацијата на научната и технолошката соработка согласно со Член 3 се следниве:

1. Јавни повици за билатерални научни кооперативни проекти;
2. Евалуација на предлог проектите од Точка 1;
3. Селекција и одобрување на предлог проектите кои се позитивно оценети според Точка 2.

#### **Член 8**

Страните меѓусебно ќе се консултираат преку дипломатски ноти доколку се појави некое недоразбирање во однос на интерпретацијата или имплементацијата на оваа Спогодба.

#### **Член 9**

(1) Оваа Спогодба ќе влезе во сила на првиот ден од третиот месец, после месецот во кој двете страни меѓусебно се информирале, напишено преку дипломатски ноти, дека нивните национални барања за влегување во сила се исполнети.

(2) Оваа Спогодба ќе остане во сила на неодредено време. Секоја Страна може да ја раскине оваа Спогодба во секое време, напишено, преку дипломатски ноти. Раскинувањето на оваа Спогодба ќе биде ефективно после шест месеци од датумот на известувањето.

(3) Оваа Спогодба може да биде изменета или дополнета само со писмена согласност од двете Страни.

(4) Отповикувањето на оваа Спогодба нема да има влијание на заедничките проекти врз основа на оваа Спогодба и кои не се завршени во времето на отповикувањето.

Составена во Скопје на 23 јули 2007 година, во два оригинални примероци на германски, македонски и англиски јазик, сите текстови се подеднакво веродостојни. Во случај на разлики во интерпретацијата ќе преовлада текстот на англиски јазик.

ЗА ВЛАДАТА НА  
РЕПУБЛИКА АВСТРИЈА

Јоханес Хан m.p.

ЗА ВЛАДАТА НА  
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Сулејман Рушители m.p.